



# Omistajan käsikirja

Owner's manual

**MUURIKKA™**  
**KOTAKEITTIÖ®**  
**MUURIKKA**  
**TUNDRA GRILL®**





**FI** Kokoamiseen tarvittavat työkalut:  
10.mm, 13.mm, 17.mm hylsy- ja kiinto/lenkkiavaimet sekä ristipääruuvimeisseli M5-M6 ruuville.

Älä kiristä muttereita ja ruuveja heti loppuun asti vaan jätä löysälle. Kiristä esim. jalkavaippojen mutte-rit ja ruuvit vasta, kun kaikki ovat paikoillaan.

**EN** The tools needed for the assembly:  
10.mm, 13.mm, 17.mm socket wrenches and open-end or ring wrenches and also a crosshead screwdriver for a M5-M6 screw.

Do not immediately tighten the nuts and screws completely. Tighten e.g. the foot jacket nuts and screws only when they are all in place.

**SE** De verktyg som behövs för monteringen:  
10.mm, 13.mm, 17.mm hylsnycklar och fasta nycklar eller ringnycklar samt en krysskruvmejsel för M5-M6 skruv.

Spänn inte fast muttrarna och skruvarna genast, låt dem vara lösa. Spänn t.ex. muttrarna och skruvarna i fotmantlarna först när alla är på plats.

**DE** Werkzeuge für die Montage: 10.mm, 13.mm, 17.mm Steck- und Gabel-/Ringschlüssel sowie Kreuzschraubenzieher für M5-M6 Schrauben.

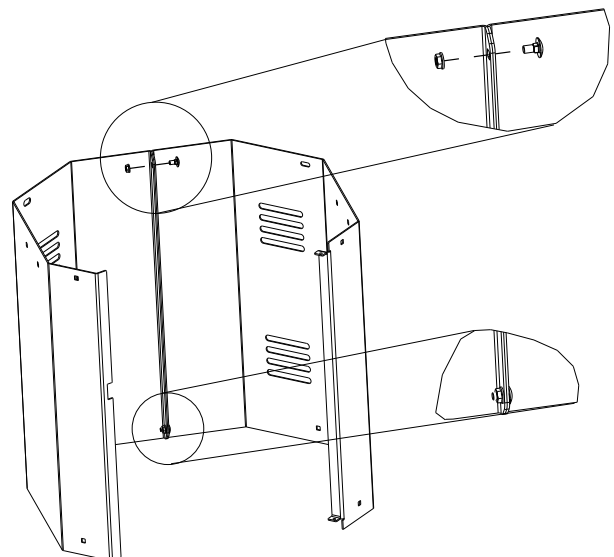
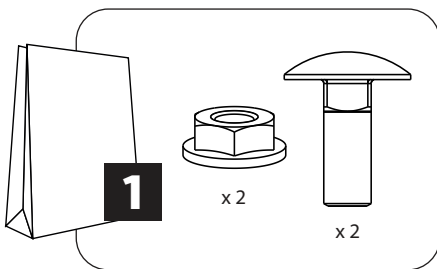
Ziehen Sie die Schrauben und Mutter nicht sofort völlig an sondern locker lassen. Ziehen Sie z.B. die Mutter und Schrauben der Sockel erst dann an, wenn alle an ihren Plätzen sind.

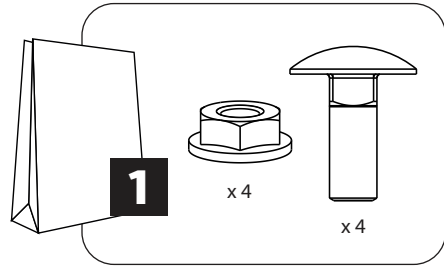
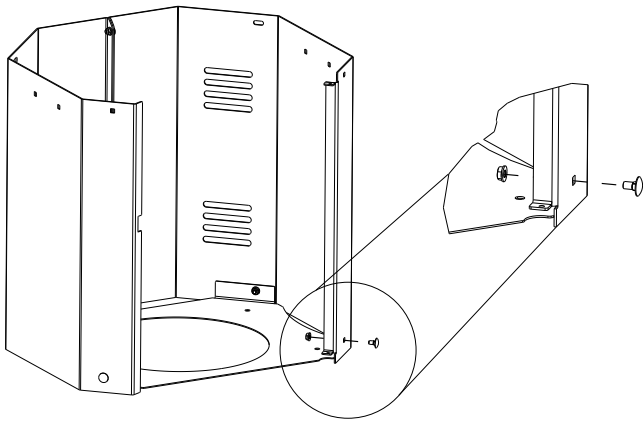
**RU** Необходимые для сборки инструменты:  
торцовые и гаечные ключи 10mm, 13mm, 17mm и крестообразная отвёртка для шурупов M5-M6.

Не затягивайте гайки и шурупы сразу до конца. Делайте это тогда, когда все части изделия установлены.

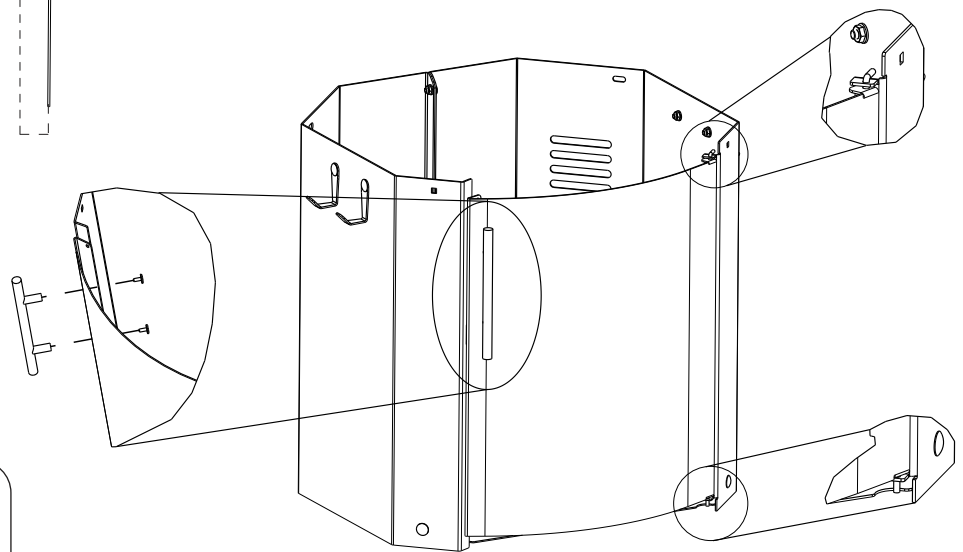
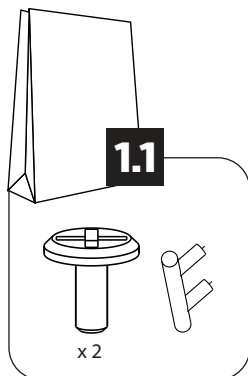
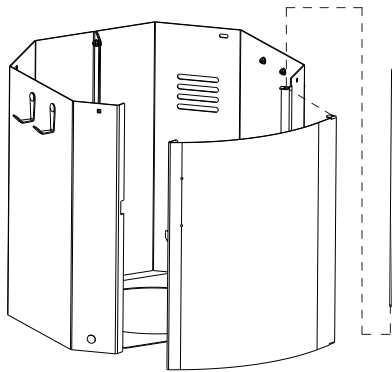
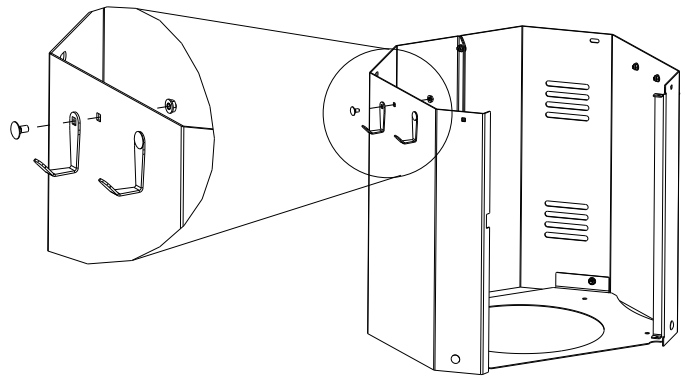
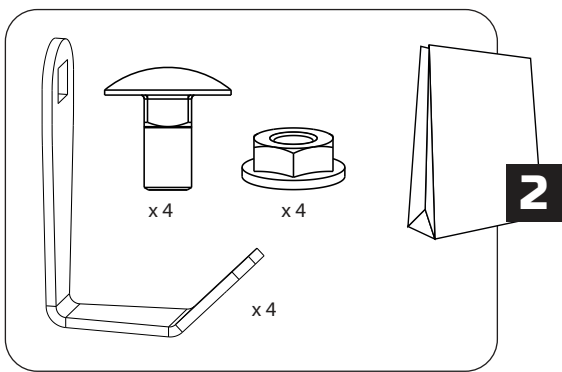
## Jalustan kokoamisohje

### Leg assembly instructions



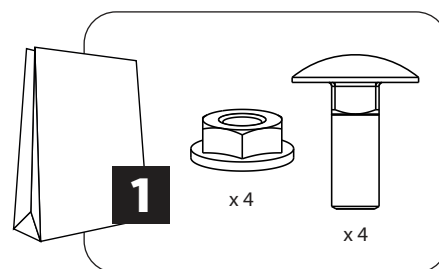
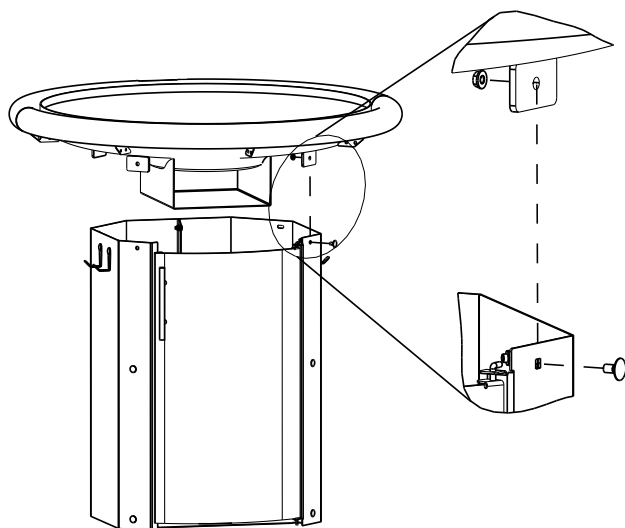


- Pussi sisältää 4 kpl ylimääräisiä ruuveja
- The bag contains four additional screws



# Tulisijan kokoamisohje

## Fireplace assembly instructions



# Turvallinen käyttö

## Safe and responsible use

### FI

Teräksinen kotimainen Kota-keittiö® on erinomainen tunnelman luoja ja lämmön lähde. Näiden ominaisuuksien lisäksi se on myös mitä erinomaisin ruuanlaittoväline.

Kotakeittiö® tulisijan runsas varustelu mahdollistaa sen käytön suljetuissa rakennuksissa ja ulkotiloissa.

Avotulikäytössä, sisällä tai ulkona, noudata sijoituskohteen edellyttämää riittävää huolellisuutta sekä kulloinkin voimassa olevia palomääräyksiä. Tulisijassa olevan kääntöarinan ansiosta lämmönlähteenä voit käyttää puuta tai grillihiiltä.

Kotakeittiötä käyttäessä on muistettava aina käyttää kohtuullista tulta. Tulisijan väärinkäyttö aiheuttaa usein pintakäsittelyn vaurioitumista.

- Älä koskaan sytytä tulisijaa bensiinillä tai muilla vastaavilla tarkoitukseen sopimattomilla aineilla!
- Pidä sytytysnesteet ja tulentekevälaineet poissa lasten ulottuvilta!
- Älä koskaan jätä lapsia yksin tulisijan ääreen!
- Älä säilytä herkästi syttyviä materiaaleja tai nesteitä tulisijan pohjan välittömässä läheisyydessä.
- Käsitellessäsi kuumia keittotasoja (nosto-kääntö), tartu laitteeseen sen puukahvoista tai käytä suojakäsineitä.
- Teräksen ominaisuuksiin avotulikäytössä kuuluu nopea lämpeneminen, joten älä koske niihin osiin, joita ei ole puulla suojattu. Tulisijan pohja ja tuhkalaatikko kuumenevat erittäin kuumaksi käytön aikana.
- Älä nojaa tulisijaan tai savukupuun.
- Vältä polttamasta tulisijassa kertakäyttöastioita, muoviva, pahvia, tms. materiaaleja, joista lentää palavia hiutaleita ympäristöön.

- Älä polta muita puita kuin koivua ja leppää.
- Liekkien suurin korkeus ei saa ylittää puoltaväliä tulisijan ja savukuvun etäisyydestä.
- Huolehdi tulisijan kiinnittämisestä alustaan sekä sammutusvälineistä ja opasta muita käyttäjiä miten toimia vaaratilanteen aikana.
- Älä aloita ruoanlaittoa ennen kuin tulisijan pintakerros on tuhkaantunut.

### EN

**Finnish Tundra Grill® acts as a source of warmth and helps to create a homely atmosphere. In addition, it is a perfect place for cooking.**

The various equipment of the Tundra Grill® fireplace enables both indoor and outdoor use.

Due to the adjustable damper control, both wood and charcoal can be used as a source of heat. Always follow the necessary precautions and follow the safety instructions while using an open fire either outdoors or indoors.

When using the Tundra Grill you must remember to always use reasonable fire safety. Fireplace abuse often causes damage to the surface treatment.

- Never light a fireplace with gasoline or other similar substances inappropriate for the purpose!
- Keep lighter fluids and fire-making equipment out of the reach of children!

- Never leave children alone near the fireplace!
- Do not store flammable materials or liquids in the close vicinity of the bottom of the fireplace.
- When handling hot cooking levels (lifting -turning), hold the device in its wooden handles or wear protective gloves.
- Steel features in handling of open fire include rapid high speed heating, so do not touch those parts which are not protected by wood. The base of the fireplace and the ash box become very hot during use.
- Do not lean against the fireplace or the smoke hood.
- Avoid burning disposable tableware, plastic or cardboard in the fireplace; or other materials from which flammable flakes fly into the environment.
- Do not burn other trees than birch and alder.
- The maximum height of flames shall not exceed the half-way distance of the fireplace and the smoke hood.
- Make sure the fireplace is attached to the base as well as extinguishing equipment and guide other users on how to act during a dangerous situation.
- Do not start cooking until the surface layer of the fireplace has turned into ashes.

### SE

Den finska Tundra Grill®-eldstaden i stål är en förträfflig stämningshöjare och värmekälla. Utöver dessa egenskaper är den även ett utmärkt matlagningsredskap.

Tundra Grill®-eldstadens omfattande uppsättning tillbehör gör det möjligt att använda den i såväl slutna byggnader som utomhus.

Vid användning av öppen eld, inomhus eller utomhus, måste du iakttä sådana försiktighet som förutsätts av placeringsstället samt vid vardera tillfälle gällande brandsäkerhetsbestämmelser. Tack vare vridrosten i eldstaden kan du använda såväl trä som grillkol som värmekälla

Köket hut övningen är Kom ihåg att alltid använda rimlig brand. eldstaden Missbruk är också ofta skador på ytbehandlingen.

- Tänd aldrig eldstaden med bensen eller andra motsvarande ämnen som är olämpliga för ändamålet!
- Förvara tändvätskor och tändare utom räckhåll för barn!
- Lämna aldrig barn ensamma vid eldstaden!
- Förvara inte brandfarliga material eller vätskor basen av den öppna spisen i den omedelbara i närheten.
- När du hanterar heta spis-hällar (lyftning-vändning) ska du fatta tag i trähands-taggen eller använda skyddshandskar.



**HUOMIOI YLEISET PALOTURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET!**  
**ALWAYS FOLLOW THE FIRE SAFETY INSTRUCTIONS!**  
**Uppmärksamma allmänna brandsäkerhetsbestämmelser!**  
**Beachten Sie die örtlichen Brandschutzbestimmungen!**  
**СОБЛЮДАЙТЕ ПРАВИЛА ПОЖАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ!**

- När stål används i samband med öppen eld, så blir det varmt väldigt snabbt. Rör därför aldrig delar som inte är skyddade med trä.
- Luta dig inte mot eldstaden eller rökkåpan.
- Undvik att bränna engångsartiklar, plast, papp och andra motsvarande material, som kan avge brinnande flagor ut i omgivningen, i eldstaden.
- Använd inte annan ved än björk och al.
- Flamman får aldrig nå högre upp än halvvägs mätt från eldstaden och rökkåpan.
- Se till att montera fast eldstaden ordentligt i underlaget. Se efter släckningsdonen och instruera andra användare om hur de ska agera i händelse av fara.
- Inte börja laga mat förrän härden ytskikt av aska.

## DE

Der Finnische Tundra Grill® aus Stahl ist eine Mehrzweckfeuerstelle, die nicht nur der Wärmeerzeugung dient, sondern auch der Zubereitung von köstlichen Leckereien in gemütlicher Atmosphäre.

Da der Tundra Grill® äußerst vielseitig ausgestattet ist, kann er sowohl im Garten als auch in Gartenhäusern oder Lauben angebracht werden. Auf Grund des Drehrostes kann Holz oder Grillkohle verwendet werden.

Zu beachten ist: offenes Feuer in Innenräumen oder auch Außen sollte immer mit gebühren-

der Vorsicht gehandhabt und die jeweiligen Brandschutzbestimmungen streng befolgt werden.

- Man soll das Feuer nie mit Benzin oder mit ähnlichen Zündstoffen anzünden!
- Lassen Sie keine Zündungsmittel an PLätzen, wo die Kinder sie erreichen können!
- Bei Handhabung der heißen Kochgestelle (heben, schwingen) benutzen Sie bitte die dafür vorgesehenen Holzgriffe oder benutzen Sie Schutzhandschuhe.
- Bitte kein Einweggeschirr, Plastik, Pappe etc. verbrennen, die die Umwelt beschmutzen.
- Weil Stahl beim Gebrauch des offenen Feuers sehr heiß wird, soll man ihn nicht berühren.
- Die maximale Flammenhöhe darf die Mitte des Feuerplatzes und den Rauchfang nicht überschreiten.
- Sorgen Sie dafür, dass der Feuerplatz gut an den Boden befestigt ist.
- Nicht an den Feuerplatz gut auf dem Boden befestigt ist.
- Verwenden Sie nur das Holz von Laubbäumen.
- Sorgen Sie für genügend Löschvorrichtung und führen Sie ihre Gäste ein wie sie sich in Gefahrensituationen verhalten sollen.
- Nie Kinder in die Nähe des Feuers alleine lassen!

## RUS

**Барбекю-гриль Tundra Grill® является хорошим источником тепла и создает приятную домашнюю атмосферу в дополнение к широким возможностям приготовления различных блюд.**

Tundra Grill® можно использовать как на открытом воздухе, так и внутри помещений применяя в качестве топлива дрова либо угли.

Разжигая огонь внутри помещений или на открытом воздухе, всегда соблюдайте необходимые меры предосторожности.

Кухня хижина упражнения Всегда помните, чтобы использовать разумно огонь. Злоупотребление также часто повреждению обработкой поверхности.

- Никогда не используйте бензин для разжигания очага избегайте применение других несоответствующих для этих целей веществ, топлива и материалов!
- Держите легковоспламеняемые жидкости и материалы в недоступных для детей местах!
- Никогда не оставляйте детей одних без присмотра рядом с очагом и топкой.
- Не храните легковоспламеняющиеся материалы или жидкости у основания гриля или в непосредственной близости.
- При обращении с горячими оснащениями для

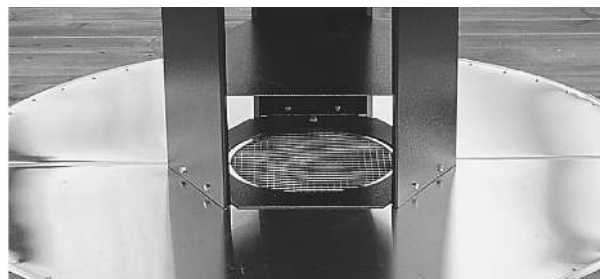
приготовления пищи и поворотно-вращающимися деталями, удерживайте их за деревянные ручки или используйте защитные перчатки.

- Дотрагивайтесь только до деревянных частей гриля. Основание очага и зольник достигают очень высокой температуры, так как сталь имеет свойство быстрого нагрева на открытом огне.
- Не опирайтесь на очаг и дымовой купол.
- Не сжигайте на гриле одноразовую посуду, пластик, картон или аналогичные материалы, которые образуют горящие хлопья легко вылетающие в окружающую среду.
- Для сжигания подходят только берёза и ольха. Не используйте дрова других пород деревьев.
- Максимальная высота пламени не должна превышать половины расстояния до дымового купола.
- Периодически следите за креплением очага к основанию и за наличием средств для пожаротушения. Ознакомьте других пользователей как действовать во время инцидента.
- Не начинайте готовить пищу, пока не обгорит поверхность дров.

## FI KÄYTTÖOHJE

Ensikäytön aikana tulen kanssa kosketuksiin joutuvien osien uudet pinnat aiheuttavat lämmetessään jonkin verran käryä. Huolehdi sen vuoksi sisätilan riittävästä tuuletuksesta ja aloita ruuan valmistus vasta käryn loputtua.

Maalin lohkeilu ja osittainen palaminen irti pohjasta, tasoista ja arinasta on normaalia kuumuudesta johtuvaa palamista. Käytön aikana ei vapaudu terveydelle haitallisia kemikaaleja. Maali kestää UV-valoa erinomaisesti. Maalikalvo ei pidä yllä liekkiä.



## EN PREPARING FOR FIRST USE

When using your product for the first time, the surfaces that come in direct contact with the fire may create some smoky smell while being heated up. Make sure that the fresh airflow in the area is sufficient, and start cooking only after the smell has cleared.

Some splitting and burning of the paint in the centre of the bottom of the fireplace, or adjustable damper is normal and caused by the heat of the flame. No chemicals hazardous to health are released during heating. The paint is UV-resistant and the coating does not burn on flame.

## SE IBRUKTAGANDE

i kontakt med elden ge upphov till en del rökbildning då de hetta s upp. Se därför till att ombesörja tillräcklig ventilation i inomhusutrymmen och börja inte laga maten förrän röken har lagt sig.

Att färgen flagnar och delvis bränns bort i mitten av botten på eldstaden, de vändbara ytorna och rosten är normal bränning på grund av hettan från lågorna. Under användning frigörs inte några hälsovådliga kemikalier. Lackeringen har utmärkt beständighet mot UV-strålar. Färgbstrykningen är inte brännbar.

## DE INBETRIEBNAHME

Bei Erstanwendung der Tundra Grill kann es vorkommen, dass die Oberfläche der Teile, die in direkten Kontakt mit dem Feuer

kommen, einen Brandgeruch abgeben. Deshalb sollte für gute Belüftung des Raumes gesorgt und mit der Zubereitung der Speisen erst nach dem Abklingen des Brandgeruchs begonnen werden.

Farbablösungen in der Mitte der Feuerstelle und an den Drehgestellen sind durch das Feuer bedingte normale Gebraucherscheinungen. Es lösen sich beim Benutzen keine gesundheitsschädlichen Chemikalien. Die Farbe ist extrem UV beständig und ist schwer entflammbar.

## RUS ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

При первом использовании барбекю-гриля, в процессе нагревания поверхностей нового очага, непосредственно контактирующих с огнем, может появиться запах гари. Убедитесь, что в помещение поступает достаточное количество свежего воздуха, и приступайте к приготовлению пищи, только после того как запах выветрился.

Растрескивание и выгорание краски в центре днища очага или колосника является нормальным и неизбежным. Это обусловлено воздействием пламени. Вредные для здоровья вещества при нагревании не выделяются. Краска является стойкой к ультрафиолетовому излучению и негорючей.

# Puhdistus, hoito ja takuu

## Cleaning, maintenance and guarantee

### FI PIDÄTHÄN HUOLTA KOTAKEITTIÖSTÄSI

Laadukkaista materiaaleista valmistettu Kotakeittiö kestää aikaa ja kulutusta. Kotakeittiön säännöllinen huolto pidentää käyttöikää entisestään ja varmistaa, että sinulla on käytössä aina ensiluokkainen tuote ruoanlaittohetkiä varten.

#### HOITO-OHJE:

Käytön jälkeen puhdista aina Kotakeittiön tulisija huolellisesti tuhkasta. Varmista, että hiillos on varmasti sammunut ennen puhdistusta ja etteivät kytevät kekäleet tai muu palava aines pääse aiheuttamaan palovaaraa. Helpoiten puhdistus onnistuu, kun harjaat tuhkan tulisijan keskellä olevan reiän kautta tuhkalaatikkoon. Tuhkalaatikon tyhjennys käy helposti esim. metalliämpäriin. Huomioithan, että tuhkalaatikko voi olla kuuma, käytä patakinnasta tuhkalaatikon nostamiseen. Jos Kotakeittiösi on käyttämättä pidemmän aikaa, voit voidella tulisijan kevyesti ruokaöljyllä. Öljy muodostaa tulisijan pin-

taan mm. ruosteelta suojaavan kerroksen.

Myös muut Kotakeittiön pinnat kuten savukupu, paistotasot ja jalkaosat on hyvä puhdistaa säännöllisesti. Puhdistamiseen voi käyttää kostutettua siivousliinaa. Jos pinnoilla on selvästi jämähtänyttä likaa, voi pesuveteen sekoittaa pienen tipan pesuainetta.

Jos Kotakeittiösi huoltamisesta huolimatta naarmuuntuu tai maali kuluu paikoittain, suosittelemme paikkaamaan kuluneen maalipinnan Kotakeittiö Paikkamaalilla mahdollisimman pian. Puhdista ensin uudelleenmaalattava kohta huolellisesti neosta ja rasvasta, anna kuivua. Jos kulunut kohta on jo ehtinyt ruostua, puhdista ruoste huolellisesti pois ennen maalaus käsittelyä. Käsittele puhtas ja kuivunut kohta Kotakeittiö Paikkamaalilla pakkauksen ohjeen mukaisesti. Paikkamaalia on saatavilla jälleenmyyjiemme kautta, Opa Muurikka myymälöistä ja verkkokaupastamme.

**HUOM!** Kotakeittiö Paikkamaali saatavilla vain sävyssä musta.

### TAKUU

Opa Muurikka Oy myöntää työ- ja materiaalitakuun Kotakeittiö® tulisijaan seuraavin ehdoin:

- Takuun voimassaoloaika on kaksi vuotta ostopäivästä (24 kk).
- Takuun edellytyksenä on luotettava selvitys ostopaikasta ja ajasta esim. kassakuitti.
- Takuu korvaa takuuajana havaitut työ- ja materiaali- virheet

### TAKUU EI KORVAA

Käyttövirheistä, huolimattomuudesta, puutteellisesta hoidosta ja muista ulkopuolisista tekijöistä aiheutuvia vaurioita. Rahti- ja matkakustannuksia tai muita välillisiä kustannuksia.

### MENETTELY VIRHETILANTEISSA

Opa Muurikka Oy korjaa kustannuksellaan tuotteen virhettä edeltävään kuntoon.

Takuukorjaus ei pidennä tuotteen eikä korjauksen kohteen takuuajaa.

Ostajan pitää ilmoittaa myyjälle tai valmistajalle kohtuullisessa ajassa siitä kun hän havaitsi virheen tai hänen olisi pitänyt se havaita. Kohtuullinen aika on normaalisti 14 vrk.

Tämä takuu ei rajoita niitä oikeuksia, jotka ostajalla kuluttajansuojalain mukaan on virheen perusteella.

### EN TAKE GOOD CARE OF YOUR TUNDRA GRILL

Made of high-quality materials, the Tundra Grill resists time, wear and tear. With regular maintenance, your Tundra Grill will last a lot longer, and you will always be sure to have an excellent product for cooking.

#### MAINTENANCE:

After use, always carefully remove the ashes from the fur-

nace in the Tundra Grill. Before doing so, make sure that there are no glowing embers, cinders or other burning material that could start a fire. The easiest way to remove the ashes is to brush the ashes down into the ash pan through the hole in the middle of the furnace. It is easy to empty the ash pan e.g. into a metal bucket. Please note that the ash pan may be hot, so use an oven glove when you lift the ash pan. If your Tundra Grill is not to be used for some time, you can grease the furnace lightly with cooking oil. Oil protects the furnace surface against rust and corrosion.

It is also a good idea to clean the surface of the smoke hood, the frying surfaces and the foot part regularly. You can use a moistened cloth to clean these surfaces. If there is ingrained dirt on the surfaces, you can add a small drop of detergent to the water.

If your Tundra Grill should get scratched or some of the paint should wear in spite of your maintenance, we recommend that you touch up the worn painted surface with Tundra Grill touch-up paint as soon as possible. First carefully remove the soot and the fat from the spot to be touched up, and let it dry. If the worn spot is already rusty, remove the rust carefully before painting. When the spot is clean and dry, treat it with Tundra Grill touch-up paint according to the instructions on the package. The paint is available through our dealers, at Opa Muurikka shops and online.

**NOTE!** The only Tundra Grill touch-up paint available is black

## GUARANTEE

Opa Muurikka Ltd gives Tundra Grill® fireplaces a manufacturing and material guarantee on the following conditions:

- Guarantee is valid for two years from the day of purchase (24 months) proved with receipt.
- The receipt should be retained as a proof of purchase including the purchase place and date.
- Guarantee covers manufacturing and material faults discovered during the guarantee period

## GUARANTEE DOES NOT COVER

Any damage caused by inappropriate or negligent use, insufficient care and other external factors.

Transport and traveling costs or other indirect costs.

## PROCEDURE

Opa Muurikka Ltd shall repair the product to the condition preceding the fault.

Repairs under guarantee do not extend the time of guarantee.

Buyer has to inform the dealer or manufacturer about the discovered fault(s) in a reasonable period of time counted from the moment the buyer discovered the fault or should have discovered it. 14 days is usually regarded as a reasonable period of time.

The present guarantee conditions do not limit the rights that the buyer has according to the consumer protection law concerning the fault of the product.

## SE SKÖT OM DIN TUNDRA GRILL

Tundra Grillen är tillverkad av prima material och tål tidens tand. Med regelbunden skötsel håller Tundra Grillen ännu längre, och du kan lita på att du alltid kan laga god mat med en produkt av högsta kvalitet.

## SKÖTSEL:

Ta alltid bort askan ur eldstaden i Tundra Grillen efter användning. Se till att kolbädden säkert har slocknat före rengöring samt att inget glödande kol eller annat brinnande material kan orsaka brandfara. Det lättaste sättet att få bort askan är att borsta ner den i asklådan genom hålet mitt i eldstaden. Det går lätt att tömma asklådan t.ex. i en metallhink. Beakta att asklådan kan vara mycket varm – använd därför en grillvante när du lyfter asklådan. Om din Tundra Grill inte ska användas i längre tid kan du smörja eldstaden lätt med matolja. Oljan skyddar eldstadens yta bl.a. mot rost.

Det lönar sig även att rengöra de andra ytorna i Tundra Grillen regelbundet, t.ex. rökfånget, stekytorna och fotdelen. Det kan

du göra med en fuktad trasa. Om det finns ingrodd smuts på ytorna kan du blanda en liten droppe tvättmedel i vattnet.

Om din Tundra Grill ändå skulle bli rispig eller om färgen ställvis skulle bli sliten rekommenderar vi att du så fort som möjligt retuscherar den slitna ytan med Tundra Grill retuscherfärg. Rengör först det ställe som ska målas om, ta bort sot och fett och låt torka. Om det slitna stället redan har hunnit rosta, rengör då stället ordentligt innan du målar det. När stället är rent och torrt, behandla det då med Tundra Grill retuscherfärg enligt anvisningen på förpackningen. Tundra Grill retuscherfärg kan fås via våra återförsäljare, i Opa Muurikka affärer och i vår näthandel.

**OBS.!** Det finns endast svart Tundra Grill retuscherfärg

## GARANTI

Opa Muurikka Oy lämnar arbets- och materialgaranti för Tundra Grill®-eldstaden i enlighet med följande villkor:

- Garantin gäller i två år från inköpsdatumet (24 månader).
- För att garantin ska gälla måste du kunna visa upp ett tillförlitligt kvitto på inköpsställe och inköpstillsfälle, exempelvis ett kassakvitto.
- Garantin ersätter arbets- och materialfel som upptäcks under garantitiden.

## GARANTIN ERSÄTTER INTE

Skador som orsakats av användningsfel, oaktsamhet, församligt underhåll eller andra yttre faktorer.

Frakt- och resekostnader eller andra indirekta kostnader.

## FÖRFARINGSSÄTT DÅ ETT FEL UPPSTÅR

Opa Muurikka Oy reparerar på egen bekostnad produkten till det skick den var i före felet.

En garantireparation förlänger inte garantitiden för produkten eller föremålet för reparation.

Köparen måste meddela säljaren eller tillverkaren inom rimlig tid från det att han eller hon upptäckte eller borde ha upptäckt felet. Vanligtvis anses 14 dagar motsvara rimlig tid.

Denna garanti begränsar inte de rättigheter som köparen har baserat på felet i enlighet med konsumentskyddslagen.

## DE PFLEGEN SIE IHREN TUNDRA GRILL

Der aus Qualitätsmaterial hergestellte Tundra Grill ist alterungsbeständig und verschleissfest. Regelmässige Pflege des Tundra Grills verlängert den Lebensdauer noch mehr und sichert, dass Sie ein immer erstklassiges Produkt in Gebrauch haben, wenn Sie kochen möchten.

## PFLEGEANLEITUNG:

Entaschen Sie immer sorgfältig die Feuerstelle des Tundra Grills nach dem Benutzen. Sichern Sie, dass die Glut vor der Entaschung sicher erloschen ist und dass glühendes Holzsplit oder anderes Brennmaterial keine Feuergefahr verursachen kann. Am besten gelingt die Entaschung, wenn Sie die Asche durch das Loch in der Mitte der Feuerstelle in den Aschekasten abbürsten. Am einfachsten leeren Sie den Aschekasten z.B. in einen Metalleimer. Beachten Sie, dass der Aschekasten heiss sein kann, benutzen Sie deswegen Topfhandschuhe um den Aschekasten zu heben. Falls Ihr Tundra Grill längere Zeit unbenutzt ist, können Sie die Feuerstelle leicht mit Speiseöl behandeln. Das Öl bildet auf die Oberfläche der Feuerstelle eine u.a. vor Rost schützende Schichte.

Es ist gut auch die anderen Oberflächen des Tundra Grills wie Rauchabzugshaube, Bratflächen und Fuss regelmässig zu reinigen. Für die Reinigung kann ein befeuchteter Putzlappen benutzt werden. Wenn es auf den Oberflächen hartnäckigen Schmutz gibt, können Sie ein Tropfen Waschmittel mit dem Wasser mischen.

Wenn Ihr Tundra Grill trotz der Pflege schrammig wird oder die Farbe sich an manchen Stellen abnutzt, empfehlen wir die abgenutzte Farboberfläche möglichst bald mit der Tundra Grill Ausbesserungsfarbe zu korrigieren. Entrussen und entfetten Sie zuerst sorgfältig die Stelle, die wieder zu bemalen ist, trocken lassen. Wenn die abgenutzte Stelle schon verrostet ist, entrostet Sie die Stelle sorgfältig vor der Anstrichbehandlung. Behandeln Sie die



saubere und trockene Stelle mit der Tundra Grill Ausbesserungsfarbe nach der Anleitung in der Packung. Die Ausbesserungsfarbe ist durch unsere Wiederverkäufer, in Opa Muurikka Läden und bei unserem Online-Warenhandel erhältlich.

**ACHTUNG!** Die Tundra Grill Ausbesserungsfarbe ist nur im Farbton schwarz erhältlich.

## GARANTIE

Opa Muurikka Oy gibt eine Garantie für die Arbeit und die Materialien demnächst:

- Garantie ist 2 Jahre (24 Mon.) vom Einkauf gültig.
- Vorgesehen, dass Sie die Quittung mit Einkaufstag und -ort zu zeigen haben.
- Die Garantie vergütet während der Garantiezeit festgestellte Arbeits- und Materialfehler.

## VON DER GARANTIE SIND AUSGESCHLOSSEN

Schäden durch falschem Gebrauch, nachlässige Handlung, mangelhafte Pflege oder Schäden die durch Fremdeinwirkung entstanden sind.

Fracht- und Reisekosten oder andere indirekte Kosten.

## VORGEHENSWEISE IM SCHADENFALL

Opa Muurikka Oy repariert das Produkt auf den ordnungsgemäßen Zustand.

Eine Garantiereparatur verlängert die Garantiezeit des Produktes oder des beschädigten Teils nicht.

Schäden müssen dem Verkäufer oder dem Produzenten innerhalb von 14 Tagen nach Schadensauftritt schriftlich angezeigt werden.

Im Allgemeinen beruht die Garantie auf allgemein bestehenden Verbraucherschutzrechten.

## RUS РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ ЗА ГРИЛЕМ TUNDRA GRILL

Изготовленная из качественных материалов гриль Tundra Grill выдержит проверку временем и прослужит долго. Регулярный уход за грилем продлит срок его службы и обеспечит то, что в вашем распоряжении находится первоклассное изделие для приготовления пищи.

### Инструкция по уходу:

После использования гриля Tundra Grill тщательно очищайте всегда топку от золы. Прежде чем очищать прибор, убедитесь в том, что угли полностью погасли, и искры, а также другие воспламеняющие частицы не создадут опасности возникновения пожара. Легче всего топку можно очистить, если золу сметать щеткой через отверстие в центре топки в ящик для золы. Очистить ящик от золы можно легко при помощи металлической лопатки. Обратите внимание на то, что зольный ящик может быть горячим. Используйте термостойкую перчатку, поднимая ящик. Если гриль Tundra Grill не используется в течение длительного периода времени, вы можете изделие слегка смазать растительным маслом. Масло образует на поверхности изделия защитный слой от ржавчины.

Кроме того, другие поверхности гриля, такие как дымовой купол, жарочные панели, подножки необходимо регулярно чистить. Для очистки изделия можно использовать влажные тряпки. Прилипшую к поверхности грязь можно очистить водой с добавлением моющего средства.

Если, несмотря на все действия согласно инструкции по уходу за грилем, на ее поверхности появились царапины или сошла краска, советуем как можно быстрее покрыть поврежденный участок специальной ремонтной краской

Tundra Grill Paikkamaali. Для этого необходимо тщательно очистить поврежденный участок от сажи и жира и дать высохнуть. Если поврежденный участок успел уже заржаветь, то необходимо тщательно очистить ржавчину перед покраской. Очистку печи и покрытия её краской осуществляйте согласно инструкции, указанной на упаковке. Краску можно приобрести через наших дистрибьюторов, Opa Muurikka магазинов или интернет-магазина.

**Внимание!** Ремонтная краска Tundra Grill для обработки поврежденных участков доступна только чёрного цвета.

## ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Условия предоставления гарантии на очаги барбекю-гриля Tundra Grill® компании Opa Muurikka Oy:

- Срок гарантийного обслуживания - два года с момента покупки (24 месяца) при условии наличия чека.
- Чек, с указанием места и даты покупки, необходимо сохранить в качестве доказательства факта совершения покупки.
- Гарантия распространяется на случаи обнаружения сырьевого и производственного брака в течение гарантийного периода.

## ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

На случаи, когда неисправность вызвана использованием оборудования не по назначению, небрежным обращением, отсутствием надлежащего ухода и т.п.

На транспортные расходы и прочие косвенные расходы и убытки.

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Компания Opa Muurikka Oy обязуется произвести ремонт оборудования – привести обо-

рудование в состояние до обнаружения неисправности. Срок гарантии не продлевается на время, в течение которого производился ремонт.

Покупатель должен сообщить продавцу или изготовителю о факте обнаружения неисправности в течение разумного срока с момента обнаружения неисправности (или с момента когда он должен был это обнаружить). В качестве разумного срока обычно принимается период, равный 14 дням.

Условия настоящей гарантии никоим образом не ограничивают права покупателей в случае покупки бракованной продукции, предусмотренные законодательством по защите прав потребителей.

Disclaimer: If there occurs mistakes in translations of this manual, Opa Muurikka Oy reserves the right to correct the text at any time. In case of discrepancies the Finnish language of this manual shall have priority.

**MUURIKKA™**  
**KOTAKEITTIÖ®**

**OPA MUURIKKA OY**

50130 Mikkeli, FINLAND

+358 207 229 850

[www.kotakeittio.fi](http://www.kotakeittio.fi) • [www.tundragrill.com](http://www.tundragrill.com)